

ZMLUVA O POSKYTOVANÍ SLUŽIEB

uzavretá v súlade s ustanovením § 269 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

(ďalej aj ako „Zmluva“)

Článok I. Zmluvné strany

Objednávateľ:

Obchodné meno: Štátny inštitút odborného vzdelávania
Sídlo: Bellova 54/A, 837 63 Bratislava
V zastúpení: Ing. Branislav Hadár, riaditeľ
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: IBAN: SK27 8180 0000 0070 0006 4444
IČO: 17 314 852
DIČ: 2020887715
(ďalej len „Objednávateľ“)

Poskytovateľ:

Obchodné meno: LOFT HOTEL, s.r.o.
Sídlo: Štefánikova 4, 811 05 Bratislava
V zastúpení: Ing. Juraj Holec, konateľ
IČO: 51 704 099
Bankové spojenie: Tatra banka a. s.
Číslo účtu: IBAN: SK02 1100 0000 0029 4205 6058
DIČ: 2120762215
IČ DPH: SK2120762215
Zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., vložka č. 54806/B, oddiel Sro
(ďalej len „Poskytovateľ“)

(Poskytovateľ a Objednávateľ ďalej spolu aj ako „Zmluvné strany“ alebo ako „Zmluvná strana“)

Zmluvné strany sa podľa slovenského právneho poriadku dohodli na uzatvorení tejto Zmluvy o poskytovaní služieb.

Článok II. Úvodné ustanovenia

- 2.1 Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu ako výsledok prieskumu trhu na obstaranie predmetu zákazky „**Zabezpečenie konferencie EQAVET**“ uskutočneného Objednávateľom ako verejným obstarávateľom v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej aj ako „ZVO“).
- 2.2 Táto Zmluva upravuje podmienky, za ktorých Poskytovateľ uskutočňuje poskytovanie služieb v zmysle čl. III. tejto Zmluvy Objednávateľovi. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností oboch Zmluvných strán.

Článok III.

Predmet Zmluvy a lehota plnenia

- 3.1 Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Poskytovateľa zabezpečiť pre Objednávateľa služby spočívajúce v zabezpečení konferencie EQAVET v súlade so špecifikáciou uvedenou v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy (ďalej len „Služby“) a tomu zodpovedajúci záväzok Objednávateľa zaplatiť Poskytovateľovi za riadne poskytnuté služby cenu dohodnutú v tejto Zmluve.
- 3.2 Predmet tejto Zmluvy, vrátane prípravy, priebehu i samotnej organizácie Služieb, bude realizovaný tak, aby bol Poskytovateľom zabezpečený bezproblémový priebeh konferencie EQAVET v termíne 28.04.2022.

Článok IV.

Práva a povinnosti Zmluvných strán a ďalšie dojednania

- 4.1 Poskytovateľ sa zaväzuje vykonať predmet tejto Zmluvy s odbornou starostlivosťou, vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť, riadne a v potrebnej kvalite, v súlade s pokynmi Objednávateľa, špecifikáciou Služieb uvedenou v prílohe č. 1 tejto Zmluvy a v dohodnutom čase.
- 4.2 Poskytovateľ je oprávnený poveriť plnením vybraných častí tejto Zmluvy svojich subdodávateľov len s predchádzajúcim písomným súhlasom Objednávateľa.
- 4.3 Objednávateľ sa zaväzuje:
- 4.3.1 bez zbytočného odkladu písomne informovať Poskytovateľa o všetkých skutočnostiach, ktoré majú podstatný význam pre vykonanie predmetu tejto Zmluvy;
 - 4.3.2 bez zbytočného odkladu poskytnúť Poskytovateľovi súčinnosť potrebnú pre poskytovanie Služieb. Objednávateľ sa zaväzuje odovzdať Poskytovateľovi všetky dokumenty a informácie, ktoré sú potrebné na poskytovanie Služieb, pokiaľ z povahy týchto dokumentov/informácií nevyplýva, že ich má obstaráť Poskytovateľ. Poskytovateľ je povinný po ukončení trvania tejto Zmluvy odovzdať bez zbytočného odkladu Objednávateľovi všetky veci, ktoré od neho prevzal pri plnení predmetu tejto Zmluvy.
- 4.4 Poskytovateľ je povinný okamžite informovať Objednávateľa o:
- 4.4.1 akýchkoľvek prekážkach spôsobených vyššou mocou, ktoré mu bránia riadne vykonať predmet Zmluvy, alebo pokračovať v plnení predmetu Zmluvy,
 - 4.4.2 akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré znamenajú porušenie tejto Zmluvy z jeho strany,
 - 4.4.3 akomkoľvek vzniku alebo hrozbe vzniku škody spôsobeným pri plnení tejto Zmluvy.
- 4.5 Objednávateľ je oprávnený kontrolovať vykonávanie predmetu Zmluvy. Poskytovateľ je povinný strpieť výkon kontroly Služieb a poskytnúť Objednávateľovi a jeho oprávneným osobám všetkú potrebnú súčinnosť.
- 4.6 Osobami, ktoré Zmluvné strany poverili na zastupovanie príslušnej Zmluvnej strany pri plnení všetkých povinností (záväzkov) a uplatňovaní všetkých práv podľa tejto Zmluvy a ktorých konanie/nekonanie je konaním/nekonaním príslušnej Zmluvnej strany, sú:
- Zodpovedná osoba Objednávateľa:
Mgr. Tatiana Pončáková; e-mail: tatiana.poncakova@siov.sk; tel. č. +421 910 902 830
- Zodpovedné osoby Poskytovateľa:
Matúš Molnár; e-mail: molnar@lofthotel.sk; tel. č. +421 903 272 044
- 4.7 Zmeny zodpovedných osôb je každá Zmluvná strana povinná nahlásiť druhej Zmluvnej strane do troch (3) dní odo dňa uskutočnenia zmeny Zmluvnou stranou, ktorá ju uskutočňuje a nie je podmienená uzatvorením písomného dodatku k tejto Zmluve.

- 4.8 Poskytovateľ je povinný po vykonaní predmetu tejto Zmluvy odovzdať Objednávateľovi všetky doklady, ktoré sa vzťahujú k poskytnutým Službám.
- 4.9 Poskytovateľ zodpovedá za vady v zmysle príslušných ustanovení Obchodného zákonníka. Za vady sa na účely tejto Zmluvy považuje, ak Služby neboli poskytnuté riadne, včas a v súlade so špecifikáciou uvedenou v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy, najmä ak bol pri poskytovaní Služieb porušený akýkoľvek zo záväzkov vyplývajúci Poskytovateľovi z tejto Zmluvy.
- 4.10 V prípade, že vykonané Služby majú vady, Objednávateľ ústne vyzve Poskytovateľa na ich bezodkladné odstránenie. Poskytovateľ je povinný zabezpečiť odstránenie väd na vlastné náklady. V prípade, že Poskytovateľ vady bezodkladne neodstráni, má Objednávateľ právo na primeranú zľavu z ceny alebo právo odstúpiť od Zmluvy.
- 4.11 Poskytovateľ je povinný strpieť výkon kontroly/auditu/overovania súvisiaceho s poskytovaním Služieb, a to oprávnenými osobami na výkon tejto kontroly/auditu a poskytnúť oprávneným osobám všetku potrebnú súčinnosť.
- Oprávnené osoby na výkon kontroly/auditu sú najmä:
- 4.11.1 Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu SR a ním poverené osoby,
 - 4.11.2 Útvár vnútorného auditu a nimi poverené osoby,
 - 4.11.3 Najvyšší kontrolný úrad SR, Úrad vládneho auditu, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby,
 - 4.11.4 Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a osoby poverené na výkon kontroly/auditu,
 - 4.11.5 Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov,
 - 4.11.6 Orgán zabezpečujúci ochranu finančných záujmov EÚ,
 - 4.11.7 Osoby prizvané orgánmi uvedenými v bodoch 4.11.1 až 4.11.7 v súlade s príslušnými právnymi predpismi Slovenskej republiky a právnymi aktmi Európskej únie.

Článok V.

Cena a platobné podmienky

- 5.1 Zmluvná cena za plnenie predmetu tejto Zmluvy je Zmluvnými stranami dohodnutá cena v súlade so zákonom Národnej rady Slovenskej republiky č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov v spojení s vyhláškou Ministerstva financií Slovenskej republiky č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov vo výške 5.167,00 Eur vrátane DPH (slovom: päťtisíc jednošesťdesiatšesťdesem Eur).
- 5.2 Zmluvná cena za plnenie predmetu tejto Zmluvy je výsledkom prieskumu trhu uskutočneného v súlade s ustanoveniami § 117 ZVO a považuje sa za záväznú a konečnú. Poskytovateľovi nevzniká na základe tejto Zmluvy nárok na akúkoľvek úhradu iných nákladov.
- 5.3 Nárok Poskytovateľa na zaplatenie zmluvnej ceny vznikne po včasnom a riadnom vykonaní Služieb. Podkladom pre vystavenie faktúry Poskytovateľom je preberací protokol poskytnutých Služieb, podpísaný oprávnenými zástupcami Objednávateľa a Poskytovateľa.
- 5.4 Faktúra musí obsahovať obligatórne náležitosti podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. Okrem obligatórnych zákonných náležitostí musí faktúra obsahovať aj číslo zmluvy, bankové spojenie v zmysle tejto Zmluvy a musí byť k nej pripojený preberací protokol podľa bodu 5.3 tejto Zmluvy, podpísaný oboma Zmluvnými stranami.

- 5.5 Riadne vystavená a vyhotovená faktúra je splatná v lehote 30 dní odo dňa jej doručenia Objednávateľovi.
- 5.6 V prípade, že faktúra bude obsahovať nesprávne alebo neúplné údaje, je Objednávateľ oprávnený takúto faktúru vrátiť Poskytovateľovi a vyzvať ho, aby nedostatky doplnil alebo odstránil. V tomto prípade sa plynutie lehoty splatnosti takejto faktúry zruší a nová lehota splatnosti začne plynúť dňom nasledujúcim po dni doručenia opravenej alebo doplnenej faktúry do sídla Objednávateľa.
- 5.7 Objednávateľ uhradí Poskytovateľovi riadne vystavenú faktúru bankovým prevodom na účet Poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto Zmluvy alebo na iný účet, ktorý Poskytovateľ na tento účel vopred oznámi Objednávateľovi.

Článok VI. Komunikácia

- 6.1 Odstúpenie od Zmluvy, výpoveď Zmluvy, dodatky k Zmluve, faktúry, oznámenia, prípadne akékoľvek zmeny v údajoch Zmluvných strán, ktoré sa zapisujú do obchodného registra budú oznámené druhej Zmluvnej strane písomne v listinnej podobe a doručené osobne, kuriérom alebo zaslané poštou. Odstúpenie od Zmluvy a výpoveď Zmluvy, ak sú doručované poštou, doručujú Zmluvné strany formou doporučenej zásielky.
- 6.2 Ostatné prejavy vôle Zmluvných strán, na ktoré sa nevzťahuje bod 6.1 tejto Zmluvy, môžu byť doručované tiež elektronicky na emailové adresy uvedené v bode 4.6 tejto Zmluvy.
- 6.3 V prípade doručovania písomností prostredníctvom pošty, kuriéra alebo v prípade osobného doručenia sa za deň doručenia považuje deň prevzatia písomnosti, ak nie je v Zmluve dohodnuté inak. V prípade, ak adresát odmietne písomnosť prevziať, za deň doručenia sa považuje deň odmietnutia prevzatia písomnosti. V prípade, ak si adresát neprevezme písomnosť v úložnej dobe na pošte, za deň doručenia sa považuje posledný deň úložnej doby na pošte. V prípade, ak sa písomnosť vráti odosielateľovi s označením pošty „adresát neznámy“ alebo „adresát sa odsťahoval“ alebo s inou poznámkou podobného významu, za deň doručenia sa považuje deň vrátenia zásielky odosielateľovi. V prípade doručovania písomností prostredníctvom emailu sa za deň doručenia považuje deň doručenia potvrdenia o doručení emailu druhej Zmluvnej strane, ak sa nepreukáže, že nedošlo k doručeniu.
- 6.4 Pre Zmluvné strany budú všetky oznámenia doručované alebo oznamované na adresy uvedené v záhlaví tejto Zmluvy alebo na emailové adresy uvedené v bode 4.6 tejto Zmluvy.
- 6.5 Predložením akýchkoľvek dokumentov alebo podkladov podľa tejto Zmluvy Zmluvnej strane sa rozumie aj ich doručenie Zmluvnej strane (adresátovi).

Článok VII. Mlčanlivosť

- 7.1 Zmluvné strany sú povinné zachovávať mlčanlivosť o všetkých a akýchkoľvek informáciách akéhokoľvek druhu, formy a podoby, ktoré druhá Zmluvná strana označí za dôverné informácie alebo ako predmet obchodného tajomstva v zmysle zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej aj len ako „**Obchodný zákonník**“), a to najmä informácie ekonomickej, technickej, finančnej, účtovnej, právnej, obchodnej, tvorivej, marketingovej alebo inej povahy, know-how, interné predpisy, plány a špecifikácie (ďalej aj len ako „**Dôverné informácie**“).
- 7.2 Zmluvné strany sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o všetkých Dôverných informáciách a chrániť Dôverné informácie pred poškodením, stratou, zničením, odcudzením, akýmkoľvek

iným sprístupnením alebo vyzradením akýmkoľvek tretím osobám. Dôverné informácie môžu byť v nevyhnutnom potrebnom rozsahu poskytnuté tretím osobám, ktoré sa budú zúčastňovať na plnení predmetu tejto Zmluvy, len s predchádzajúcim písomným súhlasom druhej Zmluvnej strany. V prípade sprístupnenia Dôverných informácií podľa tohto článku tretím osobám, je Zmluvná strana povinná so všetkými tretími osobami uzavrieť písomnú dohodu o mlčanlivosti v obdobnom rozsahu ako to vyplýva z tejto Zmluvy.

- 7.3 Závazok Zmluvných strán dodržiavať povinnosť mlčanlivosti podľa tejto Zmluvy nie je časovo obmedzený a trvá aj po ukončení tejto Zmluvy.
- 7.4 Povinnosť Zmluvných strán zachovávať mlčanlivosť podľa tejto Zmluvy sa nevzťahuje na:
- 7.4.1 informácie, ktoré sú už v čase podpisu tejto Zmluvy verejne známymi,
 - 7.4.2 informácie, ktoré sa stali po podpise tejto Zmluvy verejne známymi inak než porušením povinnosti zachovávať mlčanlivosť podľa tejto Zmluvy,
 - 7.4.3 informácie, ktoré nie sú verejne známe a ktoré Zmluvná strana získala alebo získa v súlade so všeobecne záväzným právnym predpisom od tretej osoby, ak súčasne tretia osoba poskytnutím informácií neporušila všeobecne záväzný právny predpis,
 - 7.4.4 prípady kedy povinnosť poskytnúť Dôverné informácie vyplýva zmluvnej strany z platných právnych predpisov Slovenskej republiky, rozhodnutia súdu, prokuratúry alebo iného oprávneného orgánu verejnej moci,
 - 7.4.5 poskytnutie Dôverných informácií právnym alebo iným poradcom, ktorí sú vo vzťahu k poskytnutým Dôverným informáciám viazaní povinnosťou mlčanlivosti vyplývajúcou priamo z platných právnych predpisov Slovenskej republiky,
 - 7.4.6 poskytnutie Dôverných informácií tretím osobám s predchádzajúcim písomným súhlasom druhej Zmluvnej strany v zmysle tejto Zmluvy.

Článok VIII.

Zodpovednosť a náhrada škody

- 8.1 Zmluvná strana nie je povinná nahradiť škodu ak preukáže, že porušenie povinnosti bolo spôsobené vyššou mocou. Zodpovednosť zmluvných strán za čiastočné alebo úplné neplnenie zmluvných povinností je vylúčená, ak sa tak stalo v dôsledku vyššej moci. Na účely tejto Zmluvy sa pod vyššou mocou rozumie akákoľvek udalosť alebo okolnosť, ktorá je mimo kontroly Zmluvnej strany, ak nemožno rozumne predpokladať, že by sa proti jej vzniku mohla Zmluvná strana primerane zabezpečiť, a že by túto prekážku alebo jej následky dotknutá zmluvná strana mohla po jej vzniku primerane prekonať alebo odvrátiť.
- 8.2 Poskytovateľ nezodpovedá za škodu, ktorá vznikla na základe toho, že Objednávateľ nesplnil, čiastočne nesplnil alebo splnil s omeškaním svoje povinnosti a záväzky ustanovené touto Zmluvou.

Článok IX.

Zmluvné sankcie

- 9.1 V prípade, že Služby nebudú vykonané riadne a včas alebo vady nebudú beozodkladne odstránené, má Objednávateľ nárok, okrem prípadov uvedených v bode 4.4.1 tejto Zmluvy, na zmluvnú pokutu vo výške 50,00 Eur, a to za každú vadu.
- 9.2 V prípade omeškania Objednávateľa s úhradou riadne vystavenej faktúry má Poskytovateľ nárok na úrok z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy, a to za každý čo i len začatý deň omeškania.
- 9.3 Zaplatením zmluvnej pokuty na základe tejto Zmluvy nezaniká povinnosť splniť zabezpečený záväzok. Rovnako nezaniká ani nárok na náhradu škody, ktorá vznikne v súvislosti s porušením tejto Zmluvy.

- 9.4 Splatnosť faktúry za zmluvnú pokutu vystavenej podľa tohto článku bude minimálne sedem (7) kalendárnych dní.

Článok X.

Trvanie a ukončenie zmluvy

- 10.1 Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka. Táto Zmluva je uzatvorená na dobu určitú, a to do **28.04.2022**, pokiaľ nedôjde k jej predčasnému ukončeniu v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy.
- 10.2 Táto Zmluva môže zaniknúť výlučne nasledovnými spôsobmi:
- 10.2.1 splnením,
 - 10.2.2 písomnou dohodou Zmluvných strán, ku dňu uvedenom v písomnej dohode,
 - 10.2.3 písomným odstúpením jednou zo Zmluvných strán v prípade podstatného porušenia tejto zmluvy i) v zmysle ustanovení § 344 Obchodného zákonníka, ii) v zmysle ustanovení § 19 ZVO a iii) v prípadoch ustanovených touto zmluvou.
- 10.3 Objednávateľ má právo odstúpiť od Zmluvy v prípade, že Poskytovateľ opakovane bezodkladne neodstránil vady Služieb.
- 10.4 Poskytovateľ je oprávnený odstúpiť od Zmluvy v prípade, ak Objednávateľ ani po opakovanom písomnom upozornení neposkytne potrebnú súčinnosť.
- 10.5 Odstúpením od zmluvy nezaniká nárok oprávnenej Zmluvnej strany na zaplatenie zmluvnej pokuty a na náhradu vzniknutej škody.

XI.

Záverečné ustanovenia

- 11.1 Práva a povinnosti Zmluvných strán neupravené v tejto Zmluve sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade vzniku sporov Zmluvných strán týkajúcich sa tejto Zmluvy a jej aplikácie, ak sa ich nepodarí urovnať iným spôsobom a jednou zo Zmluvných strán je zahraničný subjekt, je daná právomoc súdov Slovenskej republiky.
- 11.2 Poskytovateľ nie je oprávnený postúpiť akékoľvek pohľadávky (práva) vyplývajúce z tejto Zmluvy na tretiu osobu alebo sa dohodnúť s treťou osobou na prevzatí jeho záväzkov (povinností) vyplývajúcich z tejto Zmluvy bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa.
- 11.3 Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch, pričom Objednávateľ obdrží dva (2) rovnopisy a Poskytovateľ obdrží dva (2) rovnopisy.
- 11.4 Prípadná zmena tejto Zmluvy je možná len písomnou dohodou Zmluvných strán, a to vo forme číslovaných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán.
- 11.5 Ak niektoré ustanovenia tejto Zmluvy nie sú celkom alebo sčasti účinné alebo platné alebo neskôr stratia účinnosť alebo platnosť, nie je tým dotknutá účinnosť a platnosť ostatných ustanovení. Ak sa niektoré z ustanovení tejto Zmluvy stane neplatným z dôvodu rozporu s právnymi predpismi, zaväzujú sa Zmluvné strany takéto ustanovenie nahradiť iným, primerane zodpovedajúcim právnemu významu pôvodného ustanovenia a zmyslu a účelu tejto Zmluvy.
- 11.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že sa s obsahom Zmluvy oboznámili, túto uzatvorili slobodne a vážne, že sa zhoduje s ich prejavom vôle a svoj súhlas s jej obsahom potvrdzujú vlastnoručným podpisom.

11.7 Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy sú prílohy:
Príloha č. 1 Špecifikácia predmetu zákazky

V Bratislave, dňa 22.04.2022

V Bratislave, dňa 22.04.2022

.....

Za Poskytovateľa
LOFT HOTEL, s.r.o.
Ing. Juraj Holec, konateľ

.....

Za Objednávateľa
Štátny inštitút odborného vzdelávania
Ing. Branislav Hadár, riaditeľ

Názov zákazky:

„Zabezpečenie konferencie EQAVET“

DEFINOVANIE PREDMETU ZÁKAZKY - ŠPECIFIKÁCIA POŽIADAVIEK:

Zabezpečenie konferencie iniciatívy EQAVET pozostávajúcej z nasledujúcich požiadaviek:

Termín: **28.04.2022**

Miesto konania: Bratislava, minimálne 4* hotel v centre Bratislavy

Počet účastníkov: 60 osôb

Konferenčná miestnosť:

Prenájom miestnosti: 28.04.2022 od 9:00 – 16:00 hod.

Stoly a stoličky (školské sedenie) pre **60 účastníkov**, rečnícky pult so zabudovaným mikrofónom.

Technické vybavenie konferenčnej miestnosti:

veľké plátno, dataprojektor, 2x mobilný mikrofón (vrátane náhradných batérií), flip-chartová tabuľa s papierom a fixkami, zabezpečenie ozvučenia, wifi pripojenie pre účastníkov, tlmočnícka miestnosť, 60 ks staničiek pre účastníkov, 1 osoba ako technická podpora počas celej doby trvania konferencie.

Organizačné zabezpečenie:

Ubytovanie:

10x jednolôžková izba s raňajkami

Parkovanie:

Parkovanie pre 10 vozidiel v priestoroch hotelového parkoviska, počas konania konferencie pre účastníkov a organizátorov

Tlmočenie:

Spôsob tlmočenia: simultánne,

Minimálny požadovaný počet tlmočníkov: 2 tlmočníci,

Termín tlmočenia: 28.04.2022

Doba tlmočenia: v predpokladanom rozsahu 5 hod. v dobe od 10:00 – 15:00 hod. s prestávkami Jazyk: slovenský – anglický jazyk - slovenský

Tlmočnícka technika: tlmočnicke zariadenie, tlmočnícka miestnosť, 60 ks staničiek (uvedené už v technických požiadavkách hlavnej konferenčnej miestnosti).

Občerstvenie:

Coffee break – doobeda

- káva (gramáž mletej kávy 8 - 11 g) pre 60 osôb, 1 ks smotany do kávy (balenie po 10 g) ku každej káve, 2 ks hygienický balený cukor (balenie 5 g) ku každej káve;
- čaj na výber ovocné, čierne a bylinkové porciované čaje (gramáž 1,75 - 2 g) – pre 35 osôb
- džús (na výber 2 druhy: jablkový, pomarančový) 0,33 l – pre 60 osôb
- minerálna voda neperlivá 0,5 l – pre 60 osôb,
- minerálna voda jemne perlivá 0,5 l – pre 60 osôb
- snack – sladký - koláč (gramáž 50 g) – pre 60 osôb
- snack – mini croissant (gramáž 50 g) – pre 60 osôb
- čerstvé krájané ovocie (gramáž 100 g) – pre 35 osôb

Obed - teplý bufet

- zeleninová polievka – 0,25 l/osoba – pre 60 osôb
- hlavné jedlá:
 - 85 g kuracie mäso (v surovom stave) – pre 40 osôb,
 - 85 g bravčové mäso (v surovom stave) – pre 40 osôb
 - 85 g hovädzie mäso (v surovom stave) – pre 40 osôb
 - 100 g opekané zemiaky – pre 40 osôb
 - 100 g dusená ryža – pre 40 osôb
 - 100 g knedľa – pre 40 osôb
- teplé vegetariánske cestoviny – 250 g/osoba – pre 10 osôb
- 75 g grécky šalát/osoba – pre 50 osôb

Nápoje:

- citrónová voda 0,2 l/osoba - pre 70 osôb

Dezerty:

- ovocný dezert (30 g/ks) - pre 40 osôb
- čokoládový dezert (30 g/ks) - pre 30 osôb

Coffee break – poobede

- káva (gramáž mletej kávy 8 - 11 g) pre 60 osôb, 1 ks smotany do kávy (balenie po 10 g) ku každej káve, 2 ks hygienický balený cukor (balenie 5 g) ku každej káve;
- čaj na výber ovocné, čierne a bylinkové porciované čaje (gramáž 1,75 - 2 g) – pre 35 osôb
- džús (na výber 2 druhy: jablkový, pomarančový) 0,33 l – pre 60 osôb
- minerálna voda neperlivá 0,5 l – pre 60 osôb,
- minerálna voda jemne perlivá 0,5 l – pre 60 osôb
- snack – slaný – minibageta so zeleninou a salámou (gramáž 100 g) – pre 60 osôb
- snak – bezlepkové a bezmliečne crostini (gramáž 50 g) – pre 35 osôb
- snak – hummus so zeleninou (gramáž 30 g) – pre 50 osôb